

L'école de CHAILLOT

École de Chaillot

Cité de l'architecture & du patrimoine
Palais de Chaillot - 1 place du Trocadéro - 75116 Paris
ecoledechaillot@citechaillot.fr - Tel: + (33) 1 58 51 52 94
citechaillot.fr





Vue du palais de Chaillot © Nicolas Borel/Capa

Une école historique dans une institution d'avenir

L'École de Chaillot assure depuis 1887 la formation des architectes du patrimoine qui œuvrent dans les secteurs public et privé pour l'appropriation contemporaine du bâti existant et des villes anciennes. Elle est le département Formation de la Cité de l'architecture & du patrimoine depuis 2004.

Installée dans le prestigieux palais de Chaillot protégé au titre des Monuments historiques, l'école dispose d'espaces et de conditions matérielles adaptées à ses activités.

Élèves et enseignants bénéficient de l'offre culturelle exceptionnelle de la Cité. Ils ont accès de manière privilégiée aux collections permanentes du musée des Monuments français ainsi qu'aux événements de haut niveau organisés par les deux autres départements, le musée et l'Institut français d'architecture.

A traditional school in a modern institution

The École de Chaillot has been training conservation architects since 1887. Its alumni work in both the private and public sectors championing the appropriate contemporary use of existing buildings and historic cities. The school has been the educational arm of the Cité de l'architecture & du patrimoine since 2004. It is located in the historically listed Palais de Chaillot where the school has both the room

and the facilities which it requires to carry out its work. Students and lecturers can take advantage of the excellent cultural activities offered by the Cité. They have access to both the permanent collections of the Musée des monuments français and to the high quality events organised by the other two departments, the museum and the Institut français d'architecture.

Du développement de l'expertise à la diffusion d'une culture

L'École a récemment approfondi et diversifié ses activités. Sa formation pour les architectes du patrimoine est aujourd'hui sanctionnée par un DSA (Diplôme de spécialisation et d'approfondissement) mention Architecture et patrimoine. Elle l'associe à un développement de la recherche. Elle assure la formation post-concours des Architectes et urbanistes de l'État (AUE) avec l'École des Ponts-Paris Tech.

Elle mène des coopérations internationales en partenariat avec des institutions d'autres pays.

L'École est en première ligne pour la diffusion de la culture architecturale. Elle organise des formations à l'intention d'un public diversifié et se saisit des enjeux de développement durable fondamentaux pour l'avenir du patrimoine bâti.

From the training of experts to the transmission of a culture

The school has recently both broadened and diversified its activities. Its training course for conservation architects now leads to a DSA (*Diplôme de spécialisation et d'approfondissement*), a postgraduate qualification in architecture and heritage. It also has a research focus as well as being responsible (in partnership with the École des Ponts-Paris Tech) for the training of newly recruited

public architects and town planners *Architectes et urbanistes de l'État* (AUE).

Seeing the transmission of architectural culture as one of its main objectives, the school cooperates with a number of foreign universities.

It offers training to a range of audiences and regards sustainable development as central to its work on behalf of the future of the built heritage.



Atelier, DSA © Gaston Bergeret / École de Chaillot

Le DSA Architecture et patrimoine

Depuis la rentrée 2005, le « Cours de Chaillot » a rejoint le système européen de l'enseignement supérieur avec l'habilitation de son cursus en tant que DSA (Diplôme de spécialisation et d'approfondissement), mention Architecture et patrimoine. Reconnu à un niveau post-master, ce diplôme correspond à 120 ECTS (*European Credit Transfer System*).

Au rythme de deux jours tous les 15 jours pendant deux ans, le cursus est semestrialisé et ses enseignements sont regroupés en UE (Unités d'enseignement). L'habilitation du diplôme et sa reconnaissance institutionnelle permettent l'établissement de passerelles et de partenariats avec des institutions similaires en France et dans les autres pays.

Le cours s'adresse à des architectes qui, disposant de connaissances de base suffisantes, recherchent une formation complémentaire spécialisée et appro-

The DSA Architecture et patrimoine

Since 2005, the *Cours de Chaillot* has been an integral part of the European higher education system due to the recognition of its DSA (*Diplôme de spécialisation et d'approfondissement*) in Architecture and Heritage as a postgraduate qualification corresponding to 120 credits within the European Credit Transfer System (ECTS).

Lasting two days per fortnight over a period of two years, the course is split into semesters and organised

into teaching modules (*Unités d'enseignement, UE*).

The international recognition of the diploma encourages the development of exchanges and partnerships with similar institutions in France and abroad.

This course is aimed at architects who wish to supplement their basic knowledge with specialised, in-depth training in the restoration, conservation, promotion, transformation and re-use of historic buildings and urban centres.

fondie dans la restauration, la conservation, la mise en valeur, la transformation et la réutilisation des édifices et des centres historiques. Il permet d'acquérir les compétences professionnelles et les capacités de réflexion et de conceptualisation nécessaires à toute forme d'intervention sur l'« existant ». Il doit apporter aux architectes une « culture du diagnostic » qui leur permettra d'intervenir de façon efficace, dans le respect de l'objet étudié, depuis la ruine antique ou la maison médiévale jusqu'aux logements sociaux du XX^e siècle.

Il privilégie une approche globale des patrimoines à toutes les échelles et donne accès aux connaissances techniques, culturelles, administratives et législatives nécessaires. Cette formation permet d'acquérir des connaissances indispensables pour les concours d'Architecte en chef des monuments historiques (ACMH) et d'Architecte et urbaniste de l'État (AUE), option patrimoine (architecte des bâtiments de France).

It enables them to acquire the professional ability and analytical and conceptual skills necessary for all interventions in the "existing built structure" - as well as introducing them to the "diagnostic culture" essential to all such interventions - from ancient ruins and mediaeval houses to 20th century social housing.

Encouraging a global approach to conservation projects - whether at the architectural, landscape or urban scale - the course introduces participants to all

necessary technical, cultural, administrative and legislative aspects. Furthermore, it offers invaluable support to participants intending to apply for such leading positions as *Architecte en chef des monuments historiques* (ACMH) and *Architecte et urbaniste de l'État* (AUE) option patrimoine (*Architecte des bâtiments de France*).



Marquage de cohérence dans la longueur la largeur et l'épaisseur du Grand boulevard de Lille-Roubaix-Tourcoing © François Breton

L'École d'application des architectes et urbanistes de l'État (AUE)

Le corps des AUE a intégré dans un corps unique des architectes des bâtiments de France et les urbanistes de l'État. Ses membres appartiennent à l'une ou l'autre des deux options « patrimoine architectural, urbain et paysager » et « urbanisme et aménagement ».

Ce corps interministériel fonde son identité sur la formation initiale d'architecte de la plupart de ses membres. Ceux-ci sont appelés à exercer des responsabilités de haut niveau d'encadrement dans les services chargés de la mise en œuvre des politiques publiques visant à la promotion de la qualité architecturale, urbaine et paysagère du cadre de vie, respectueuse de l'histoire et de l'environnement.

Special training course for Architectes et urbanistes de l'État (AUE)

The AUE resulted from the merger between the *Architectes des bâtiments de France* and the *Urbanistes de l'État*. Its members are divided into two specialities: *urbanisme et aménagement* (urban and regional planning) and *patrimoine architectural, urbain et paysager* (architectural, urban and landscape heritage).

The AUE is characterised by the fact that most members trained initially as architects. They go on to occupy leading roles in the public bodies responsible for implementing policies for the promotion of architectural, urban, and landscape quality in an historically and environmentally respectful way.

Graduates of the architectural, urban and landscape heritage speciality as *architectes des bâtiments*

Les lauréats de l'option « patrimoine » débiteront par des postes d'architectes des bâtiments de France dans des Services territoriaux de l'architecture et du patrimoine (STAP). Ceux de l'option « urbanisme et aménagement » ont vocation à commencer leur carrière dans les Directions départementales des territoires (DDT).

Un concours a lieu chaque année. La formation post-concours d'une durée d'un an est assurée conjointement par l'École de Chaillot et l'École des Ponts-Paris Tech. Elle prépare les élèves aux missions, aux responsabilités et aux fonctions d'encadrement qu'ils auront à assurer au sein des services de l'État.

La formation comprend des cycles d'enseignement sur l'habitat, les transports, les finances publiques, le droit de l'urbanisme et du patrimoine ainsi que les politiques communautaires européennes. Elle est organisée par modules de 30 heures complétés par un stage de 12 semaines et un projet de fin d'études.

de France in the *Services territoriaux de l'architecture et du patrimoine* (STAP) and those of the urban and regional planning speciality tend to start their careers in the *Directions départementales des territoires* (DDT) and those.

An entrance competition is organised each year. The one year training course is run jointly by the École de Chaillot and the École des Ponts-Paris Tech and. It prepares participants for the

tasks, responsibilities, and leadership roles they will have to take on within the state administration. The course covers such subjects as housing, public transportation, public finance, urban and conservation law and EU policies. It is organised into a series of 30-hour modules and rounded off by a 12-weeks internship and a final project.



La forteresse de l'Acronauplie vue depuis Palamède, atelier de l'École de Chaillot en Grèce © Marjolaine Imbs

Les partenaires de Chaillot à l'international

L'Institut national des monuments de la culture en Bulgarie / La faculté d'architecture de l'université de Damas en Syrie / Le Centre de formation régional aux métiers

du patrimoine au Cambodge / L'École nationale d'architecture de Rabat, au Maroc / L'Université Ion Mincu à Bucarest et l'Université polytechnique de Timisoara en Roumanie / L'Université Tongji de Shanghai en Chine / L'École polytechnique d'Athènes en Grèce /

La Scuola de Restauero de la Sapienza à Rome en Italie.

L'École bénéficie de la charte Erasmus depuis 2007. Elle est membre de l'Association européenne pour l'enseignement de l'architecture (AEEA) et de l'Agence universitaire de la Francophonie (AUF).

Un rayonnement international

L'École de Chaillot fait l'objet d'une demande forte pour développer des coopérations avec d'autres pays. Outre l'accueil de nombreux élèves étrangers dans le DSA et des missions d'expertises effectuées par les enseignants dans le monde entier, elle participe à des formations de spécialisation pour architectes dans le domaine de la restauration architecturale et urbaine.

Ces actions internationales qui contribuent au rayonnement de l'École et de la Cité à l'étranger sont initiées et/ou soutenues par le ministère de la culture et celui des affaires étrangères.

L'École participe à des cours de longue durée conçus dans le même esprit que le DSA de Chaillot dans le cadre de conventions avec les universités et instituts de plusieurs pays: Bulgarie, Cambodge, Maroc.

À ce titre l'École participe à la mise au point des programmes pédagogiques et contribue à leur mise en œuvre avec des enseignants missionnés sur ses programmes.

Dans le cadre du cursus du DSA, certains ateliers sont organisés à l'étranger en partenariat avec des écoles locales, donnant lieu à des échanges d'élèves et d'enseignants (ateliers croisés). C'est le cas en Roumanie, en Chine et plus récemment en Italie et en Grèce. Certains élèves valident par ailleurs une partie de leur cursus par un stage à l'étranger pour y réaliser des études patrimoniales (relevés, études urbaines), notamment en Chine ou en Italie.

Enfin, l'École organise des voyages d'étude en France sur le patrimoine architectural et urbain pour les élus et responsables de l'urbanisme de villes historiques (Chine, Inde).

International scale

Thanks to its experience and expertise, the École de Chaillot is regularly invited to collaborate internationally.

As well as welcoming many foreign students onto its DSA course and sending lecturers on consultancy missions all over the world, the school also participates in specialised courses for architects in the area of architectural and urban restoration.

These international activities, which contribute to the worldwide reputation of the École de Chaillot and the Cité, are initiated and/or supported by the Ministries of Culture and Foreign Affairs.

The school takes part in long-term courses of study in official partnership with universities and institutes in Bulgaria, Morocco, Cambodia. The school supports these

courses, which are similar in spirit to the Chaillot DSA, by both assisting in designing the curriculum and providing lecturers.

Within the framework of the DSA, joint workshops are organised abroad together with foreign schools in Rumania, China and, more recently, Greece and Italy. Some students also choose to serve the internship required as part of their DSA by working on heritage projects abroad

(surveys and urban studies) recently in China or Italy.

In France, the School organises visits about architectural and urban conservation issues for political and town planning officials from historic cities (China, India).



Illustration des Cours publics consacrés aux jardins © N. Barral/Capa

La formation continue

Les Cours publics

En qualité de département Formation de la Cité de l'architecture & du patrimoine, l'École organise des formations pour un large public et répond aux sollicitations que lui vaut son expérience dans le secteur du patrimoine et dans d'autres domaines de l'aménagement de la ville et du territoire. Elle organise des cycles annuels de Cours publics sous la forme d'une trentaine de conférences sur l'histoire et l'actualité de l'architecture, de la ville et du patrimoine. Les programmes privilégient une approche diversifiée des questions de culture contemporaine. Ils s'appuient sur la qualité des intervenants professionnels, universitaires et praticiens de l'espace spécialistes reconnus des périodes et des problématiques traitées.

Lifelong learning

Public Courses

As the educational arm of the Cité de l'architecture & du patrimoine, the school reaches out to new audiences by meeting the demand generated by its own experience in the area of heritage and other aspects of town and country planning.

It offers lectures covering architecture, urban planning and heritage, addressing both historical and contemporary issues from a range of perspectives. The lecturers, who include both academics and practitioners, are recognised experts in the periods and issues under discussion.



Illustration du CAMO © N. Barral/Capa

Le CAMO (Cycle architecture et maîtres d'ouvrage)

En partenariat avec l'association AMO (Architecture et maîtres d'ouvrage), l'École organise des cycles annuels de six journées destinés à familiariser les maîtres d'ouvrage avec les composantes et la qualité architecturale du projet et à favoriser un meilleur dialogue avec les architectes. Les intervenants sont choisis parmi des architectes et des maîtres d'ouvrage reconnus pour la qualité de leurs programmes construits. Cette formation s'adresse aux maîtres d'ouvrage privés et publics.

The CAMO (Cycle architecture et maîtres d'ouvrage)

In partnership with the association AMO (*Architecture et maîtres d'ouvrage*), the school organises an annual course lasting around six days designed to offer clients a better understanding of the principles of architectural

quality and to help them work more closely with architects. The key contributors are drawn from the ranks of those architects and clients recognised for the quality of their work. This course is designed for both public and private clients.



Chinon © Nathalie Dangles, DSA 2010-2012

Les architectes

L'École de Chaillot assure, en liaison avec l'association des Architectes du patrimoine (AP), la mise en place de journées de formation thématiques sur des sujets d'actualité patrimoniale tels que les techniques et les matériaux contemporains dans l'ancien, le développement durable ou les évolutions juridiques de l'exercice professionnel.

Architects

In collaboration with the association des Architectes du patrimoine, the school organises short sessions covering such up-to-date heritage issues as the use of modern techniques and materials in historic buildings, sustainable

development and the latest legal developments in the heritage field.



Cotoure, plan guide © Bruno Morin, DSA 2010-2012

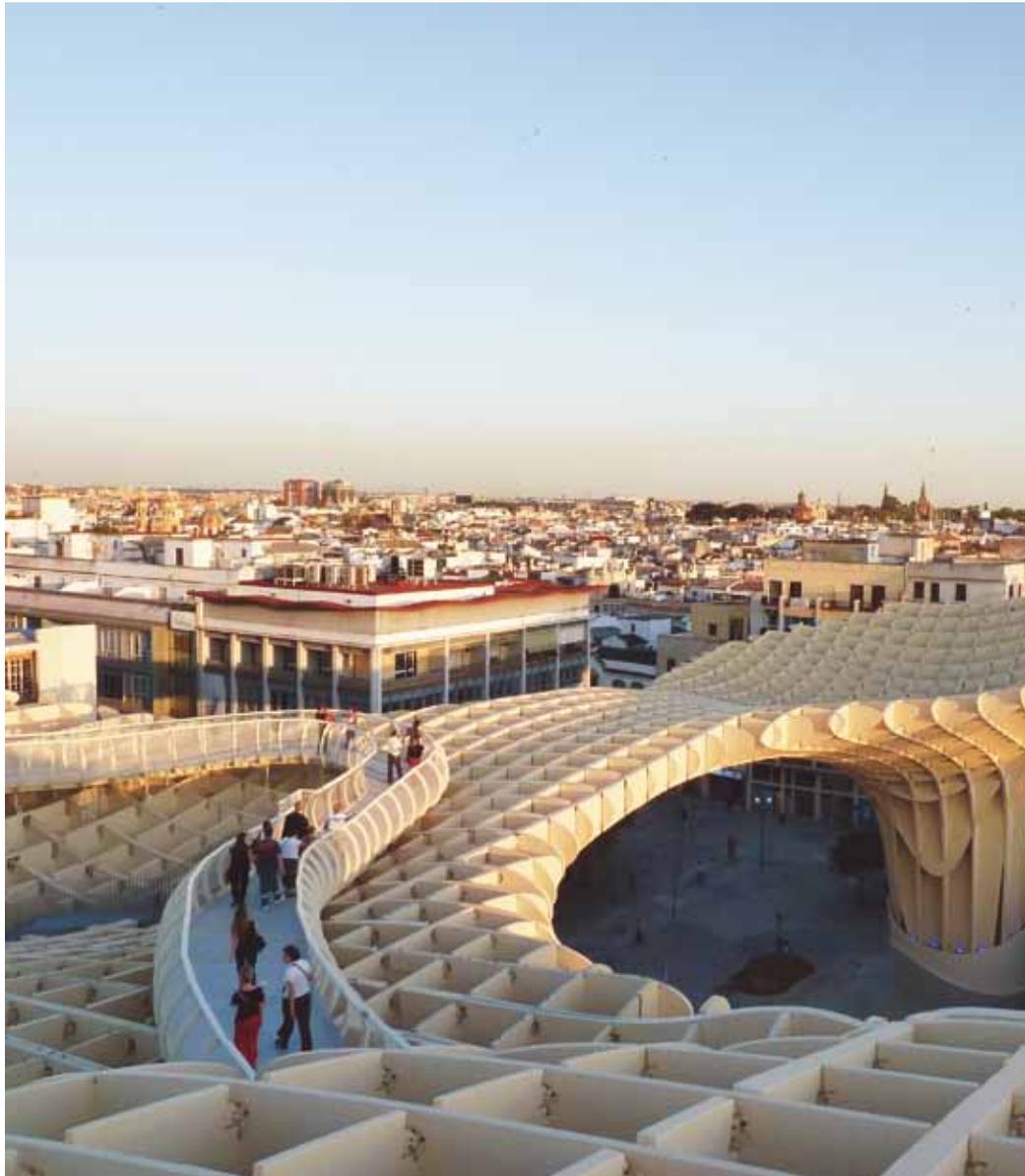
Les élus

L'École organise des modules « patrimoine » sur des thématiques intéressant les responsables des collectivités territoriales. Des sessions courtes et ciblées permettent aux élus de bénéficier d'éclairages pratiques sur la gestion des centres anciens et des sites naturels pour les aider à mieux promouvoir la qualité du cadre de vie. L'École coopère pour ces actions avec des associations telles que la FNCC (Fédération nationale des collectivités territoriales pour la culture), les CAUE (Conseil d'architecture, d'urbanisme et de l'environnement) ou VMF (Vieilles maisons françaises).

Local authorities

The school organises training courses about specific heritage-related themes chosen together with local authority associations. Short sessions packed with practical information about managing historic urban centres or natural sites are designed to help local officials better promote

the quality of the living environment. In this work the school cooperates with *Fédération nationale des collectivités territoriales pour la culture* (FNCC), *Vieilles maisons françaises* (VMF) and different *Conseils d'architecture, d'urbanisme et de l'environnement* (CAUE).



Voyage d'étude à Séville, AUE promotion 2010-2011 © École de Chaillot

Une école ouverte aux enjeux contemporains

Riche d'une expérience acquise au fil des décennies, Chaillot est au cœur des enjeux sur les évolutions qui marquent l'architecture, le patrimoine et la ville. Le patrimoine aux différentes échelles, ses diverses typologies, son appropriation par les usagers et sa contribution au développement durable des territoires sont des thèmes qui irriguent ses enseignements.

La recherche

L'École engage une réflexion sur la mise en place d'une activité de recherche s'inscrivant ainsi dans un contexte national et international. Les thématiques embrassent les sciences de l'ingénieur aussi bien que les sciences humaines. Elles ont pour objet la conservation et la restauration des édifices ainsi que la sauvegarde et la revitalisation des centres historiques dans un contexte d'exigences énergétiques fortes. Cette recherche pouvant soutenir l'émergence d'un doctorat en architecture spécialisé dans le domaine du patrimoine est conçue comme étant adossée à la pratique professionnelle.

An open and forward-looking school

With its many years of its experience, the École de Chaillot is at the heart of discussions about the future of architecture, heritage, and urban planning. Courses cover the different scales and typologies of our built heritage and the way in which it is used and can contribute to sustainable development.

Research

The École de Chaillot plans a programme of research covering both technical and

social issues and designed to complement both the national and international research contexts. These research projects will promote the conservation and restoration of buildings and the protection and revitalisation of historic urban centres in the context of tough energy-saving requirements. These activities could lead to the creation of a doctorate in architecture combining a special focus on the heritage field with a close attention to the reality of professional practice.

Un enseignement de haut niveau

L'École doit en grande partie sa reconnaissance à celle de ses enseignants. Ce sont des professionnels de haut niveau, architectes en chef des monuments historiques, architectes et urbaniste de l'État, architectes des bâtiments de France, architectes du patrimoine et urbanistes. D'autres sont des universitaires reconnus comme spécialistes de leur domaine, notamment en histoire de l'architecture.

Enfin, des chercheurs et des praticiens issus des meilleurs laboratoires (Laboratoire de recherche des monuments historiques, Centre national de la recherche scientifique, Centre national des arts et métiers) enseignent les matières techniques telles que structure, résistance et chimie des matériaux.

L'École de Chaillot a recours à des modes pédagogiques ouverts, prospectifs, rigoureux et exigeants. Elle vous accueillera pour construire son avenir avec vous.

High quality education

The reputation of the school is mainly based on that of its teachers. Practicing professionals, they include leading figures in public bodies responsible for historic monuments and heritage as well as leading heritage architects and town planners.

Others are renowned academics in such fields as the history of architecture. In addition to this, researchers and professionals from the best laboratories (LRMH, CNRS, CNAM)

give technical lectures covering such areas as structural design and the strength and chemistry of materials. The teaching offered by the École de Chaillot is open, forward-looking, rigorous and demanding.

It looks forward to welcoming you as part of its future.



Atelier à Shuimotou, province du Shanxi, Chine © École de Chaillot

L'École de Chaillot en chiffres par année

DSA: 120 élèves / 90 journées de formation par an

AUE: 20 à 30 élèves à plein temps.

International: 130 élèves dans 10 pays

Formations continues: 400 abonnés ou stagiaires.

Enseignements: 113 enseignants et conférenciers dont 5 professeurs associés.

La Cité de l'architecture & du patrimoine: 21 700 m² de superficie pour la Cité dont 8 600 m² d'expositions permanentes, 1 800 m² d'expositions temporaires, 1 bibliothèque-centre de documentation la plus importante en France dans le domaine de l'architecture, 1 auditorium de 280 places pour les Cours publics.

Publications

L'École a développé ces dernières années une politique éditoriale et a publié plusieurs ouvrages.

Leçons inaugurales

Yves Dauge, 2004 / *Henri Gaudin, architecte*, 2005
Patrick Berger, 2006 / *Pierre-Louis Faloci*, 2008
Jean Nouvel, 2009 / *Jean-Marie Duthilleul. Continuer l'histoire*, 2010 / *Alexandre Chemetoff. Patrimoine commun*, 2010 / *Bernard Desmoulin. Mais qui vous a promis un sommeil éternel?*, 2011.

À paraître *Wang Shu*.

Autres ouvrages

Le relevé en architecture ou l'éternelle quête du vrai, 2011.

À paraître

Un livre sur l'histoire de l'École de Chaillot.

Directeur de la publication

François de Mazières
*Président de la Cité
de l'architecture
& du patrimoine*
Mireille Grubert
*Directrice de l'École
de Chaillot*

Réalisation & coordination

École de Chaillot
Lydie Fouilloux

Conception graphique

*Direction de la communication
et des partenariats*
Noémie Barral
et Guillaume Lebigre

Photogravure & impression

Imprimerie Vincent
Imprimé sur Cyclus offset
100% recyclé

Image de couverture

Viviers, Marie-Amélie Tek
© École de Chaillot

© École de Chaillot / Cité de
l'architecture & du patrimoine,
mai 2012